25. AOUT 1961
Transmis a M. Coordination (2)
Overgemaakt aan de H.

ROYAUME DE BELGIQUE. KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 3 août 1961, d'une demande d'avis sur un projet de loi "portant approbation du deuxième accord internationl sur l'étain et des annexes, faits à Londres, le 1er septembre 1960", a donné le 11 août 1961 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 3e augustus 1961 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende goedkeuring van de tweede internationale tinovereenkomst en van de bijlagen, opgemaakt op 1 september 1960, te Londen", heeft de 11e augustus 1961 het volgend advies gegeven :

Le présent projet doit être soumis à l'assentiment des Chambres parce qu'il prévoit des dépenses qui seront à charge des Gouvernements membres et qui sont donc de nature à grever l'Etat. Il accorde, en effet, au conseil international de l'étain la capacité juridique et des exonérations fiscales et contient à l'article XVII une clause compromissoire.

Il ne soulève pas d'observation.

Het onderhavige ontwerp moet aan de Kamers ter instemming worden voorgelegd, want het brengt uitgaven mede die ten laste van de overeenkomstsluitende Regeringen zullen komen en dus de Staat kunnen bezwaren. Het verleent immers rechtsbevoegdheid en vrijstelling van belastingen aan de internationale tinraad en bevat in artikel XVII een arbritraal beding.

Opmerkingen zijn bij het ontwerp niet te maken.

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit	
Messieurs : A. VRANCKX,		conseiller d'Etat,	président,
de Heren :		raadsheer van State,	voorzitter,
H. BUCH,		conseillers d'Etat,	
G. HOLOYE,		raadsheren van State,	
F. VAN GOETHEM,		assesseurs de la section de législation,	
J. LIMPENS,		bijzitters van de afdeling wetgeving,	
C. ROUSSEAUX,		greffier adjoint,	greffier.
		adjunct-griffier,	griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. A. VRANCKX.

Le rapport a été présenté par M. W. LAHAYE, auditeur général adjoint.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. A. VRANCKX.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. LAHAYE, adjunct-auditeur-generaal.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) C. ROUSSEAUX.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) A. VRANCKX.